

Бабайка Мици

(Excerpt in Russian)

Translated by: Evgeniia Shatko

Contact of the translator: eshatko@gmail.com

Мици скучала на полке магазина «Детский мир», притворяясь такой же игрушкой, как и все остальные. Тут-то и зашел в магазин мой дядя Златко, чтобы купить мне подарок ко дню рождения. Ему очень понравилось маленькое чудище с длинными розовыми патлами, зелеными глазищами и короткими ручками-ножками. И он купил мне Мици.

Вечером, когда гости уже разошлись, я усадил Мици на тумбочку рядом с кроватью. И тут она вдруг начала стрелять туда-сюда глазами и прядать ушами!

– Так ты живая? Как мило! – воскликнул я.

– Я не как Мила, я Мици! И вот что, Шимен: спать на тумбочке мне будет жестковато. Возьми меня к себе в кроватку, а?

Я уложил ее рядом, накрыл одеялом, и мы уснули.

Спалось мне, правда, плохо: Мици все время вскакивала и куда-то устремлялась. То она оказывалась у меня в ногах, то сопела мне прямо в ухо, потом залезла за ворот моей пижамы и, наконец, стянула с меня одеяло. И в самом деле чудище, хоть и маленькое.

На следующий день я устроил ей спаленку в обувной коробке. Оклеил картинками, внутрь положил одеяльце и маленькую подушечку.

– Ну что, Мици, нравится? – спросил я.

– Красиво! – ответила Мици, забралась под одеяльце, а затем метнулась к дальней стене комнаты, хохотнула и помчалась в ванную. Ой! Нельзя оставлять ее там одну! Я побежал за ней.

Домашнее задание

Нам задали написать сочинение на тему «Моя любимая игрушка». Я сидел перед открытой тетрадкой и размышлял, что лучше – написать про кубики или про машинку с дистанционным управлением. А может быть, написать о Мици?

И вот я начал:

«Моя любимая игрушка – бабайка Мици. У нее большие глаза и мягкая шерстка. Очки Мици не носит. Спит она в обувной коробке. Мне ее подарили на день рождения. Мне подарил ее на день рождения дядя Златко».

Я остановился – Мици дергала меня за рукав.

– Пить хочу!

– Сварить тебе какао?

– Нет, хочу сок!

– Сока у нас больше нет!

– Почему?
– Выпили.
– Почему?
– Потому что хотелось пить!
– Почему?
– Потому.
– Так сходи в нагазим и купи!
– В магазин. Правильно – «в магазин». Давай я сварю тебе какао – сок кончился.
– Почему?
– Да отстанешь ты, наконец, от меня, маленькое чудище? – завопил я. Налил Мици какао и приписал:

«Иногда она бывает очень вредной, но выключить ее нельзя, потому что она не на батарейках».